

# culture

Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie  
Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM

## Migrationspsychologie, Medizinethnologie zu Hause und islamische Kultur in Europa heute

Die Türkei auf dem Weg nach Europa –  
welche Rolle spielt dabei die Migration?



**Zum Titelbild:** Der Festredner Prof. Metin Özek, Istanbul, Ehrenvorsitzender der Deutsch-Türkischen Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit e.V. (DTGPP) während seiner Rede in Marburg am 12. März 2005 in der Alten Aula der Universität Marburg auf dem Jubiläums-Symposium zum 10-jährigen Bestehen der DTGPP, mit dem Titel „Die Türkei auf dem Weg nach Europa – welche Rolle spielt dabei die Migration?“, siehe Näheres im Bericht auf S. 239-241.

**Cover photo:** Metin Özek, Professor emeritus of the University of Istanbul, honorary president of the DTGPP/TAPDER (German-Turkish Association for Psychiatry, Psychotherapy, and Psychosocial Health) during his presentation to the 10<sup>th</sup> anniversary of the association at the Great Hall of the University of Marburg/Germany on 12<sup>th</sup> march 2005 with the title: Turkey and its Steps towards Europe— Which Role for Migration?, see more on pp. 239-241.

Foto © EKKEHARD SCHRÖDER

### Die nächsten Hefte/The next issues:

- **curare 30(2007) 1: Kulturelle Dimensionen in der Gesundheitssystemforschung / The Quest for Culture in Health System Research**, zusammengestellt von EKKEHARD SCHRÖDER & RUTH KUTALEK
- **curare 30(2007) 2+3: Lebenswelten: anthropologische und medizinanthropologische Perspektiven**, zusammengestellt von KRISTINA TIEDJE, Lyon
- **curare 31(2008) 1: Die fremden Sprachen, die fremden Kranken: Dolmetschen im medizinischen Kontext**, Gasteditor: ALEXANDER BISCHOFF, Basel

---

### Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – AGEM, Herausgeber der

*curare, Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie, gegründet 1978*

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)



### Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie / Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry

#### Herausgegeben im Auftrag der / Edited on the behalf of:

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e. V. – AGEM  
von Ekkehard Schröder, auch verantwortlich im Sinne des Presse-  
rechtes V.i.S.d.P. / Editor-in-chief

**Geschäftsadresse/office AGEM:** AGEM-curare  
c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany  
e-mail: <ee.schroeder@t-online.de>, Fax: 0331-704 46 82  
www.agem-ethnomedizin.de

#### Herausgeberteam / Editorial Board Vol. 28(2005) - 30(2007):

Hans-Jörg Assion (Bochum) Hans-Joerg.Assion@wkp-lwl.org //  
Michael Heinrich (London) michael.heinrich@ulsof.ac.uk // Ruth  
Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bettina E.  
Schmidt (Oxford) b.schmidt@bangor.ac.uk // Kristina Tiedje (Ly-  
on) kristina@ktiedje.com // Anita Zahlten-Hingurange (Heidel-  
berg) anita-zahlten-h@nct-heidelberg.de

**Beirat / Advisory Board:** John R. Baker (Moorpark, CA, USA) //  
Mihály Hoppál (Budapest) // Annette Leibling (Montreal, CAN) //  
Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

**Begründet von / Founding Editors:** Beatrix Pfeleiderer (Ham-  
burg) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefenhövel  
(Adechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

**Ehrenbeirat / Honorary Editors:** Hans-Jochen Diesfeld (Starn-  
berg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frißlem (Stuttgart) –  
Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

#### Impressum 29(2006)2+3

#### Verlag und Vertrieb / Publishing House

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster  
Postfach 11 03 68 • D-10833 Berlin  
Tel.: 030-251 04 15 • Fax: 030-251 11 36  
e-mail: info@vwb-verlag.com  
http://www.vwb-verlag.com

#### Bezug/Supply:

Der Bezug der *curare* ist in der Mitgliedschaft bei der Arbeitsge-  
meinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte kön-  
nen beim VWB-Verlag bezogen werden / *curare* is included in a  
regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at  
VWB-Verlag

#### Abonnementspreis/Subscription Rates:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet  
unter / Valid subscription rates you can find at the internet under:  
www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

#### Copyright:

© VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2007

ISSN 0344-8622

ISBN 978-3-86135-696-7

Die Artikel dieser Zeitschrift wurden einem Gutachterverfahren  
unterzogen. / This journal is peer reviewed.



Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie/  
Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry  
Hrsg. von/Ed. by Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM)

## Inhalt / Contents

Vol. 29 (2006) 2+3

Doppelheft / Double Issue

### Migrationspsychologie, Medizinethnologie zu Hause und islamische Kultur in Europa heute / Psychology of Migration, Anthropology at Home, and Islamic Culture in Europe

zusammengestellt von / compiled by

EKKEHARD SCHRÖDER, WOLFGANG KRAHL & HANS-JÖRG ASSION

#### Inhalt

EKKEHARD SCHRÖDER, WOLFGANG KRAHL & HANS-JÖRG ASSION: Migrationspsychologie und islamische Kultur in Europa heute (Editorial) . . . . .	132
WIELANT MACHLEIDT: Erich Wulff als Ethnopsychiater. Hommage zu seinem 80. Geburtstag . . . . .	137

#### Beiträge zum Schwerpunkt

##### Reprintartikel

KALERVO OBERG: Cultural Shock: Adjustment to New Cultural Environments (Reprint 1960) . . . . .	142
TOMMASO MORONE: Nostalgia (Reprint 1994) . . . . .	147

##### Artikel

INCI USER: Das Mutterbild in der türkischen Kultur . . . . .	150
RICHÁRD NAGY: Was ist Unani? Europäische Perspektiven . . . . .	159
SOFIANE BOUDHIBA: „Baraka“ im Milieu verarmter städtischer Bevölkerungsgruppen in Tunesien . . . . .	165
BERNHARD LEISTLE: Der Geruch des <i>ǧinn</i> – Phänomenologische Überlegungen zur kulturellen Bedeutungsdimension sinnlicher Erfahrung in Marokko . . . . .	173

*Zur Diskussion*

Der Kontext Migration, Sozialmedizin, Public Health und Kultur in Stichworten. Ein Arbeitspapier in Entwicklung .....	195
--	-----

*Tagungsberichte zum Schwerpunkt des Heftes*

HENRIKE HAMPE: Tagungsbericht Migration und Museum: 16. Tagung der Arbeitsgruppe Sachkulturforschung und Museum in der Deutschen Gesellschaft für Volkskunde 2004 .....	235
--	-----

ECKHARDT KOCH & NORBERT HARTKAMP: Deutsch-Türkische Perspektiven – 10 Jahre Deutsch-Türkische Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit e.V. (DTGPP), Marburg 12. März 2005 .....	239
---	-----

MARTINE VERWEY: Transkulturelle Psychotherapie mit Familien: Masterclass mit Marie-Rose Moro in Rotterdam 2005 .....	242
---	-----

KATARINA GREIFELD: Tagungsbericht zum 4. Treffen des Europäischen Netzwerks “Medical Anthropology at Home” in Seili, Finnland, 16.-18. März 2006 .....	245
---	-----

ILDIKÓ BÉLLER-HANN & HANNE SCHÖNING: The Social Dimensions of Understanding Illness and Healing: Islamic Societies from Africa to Central Asia. Report of a Workshop at the Orientwissenschaftliches Zentrum, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Halle/Saale. Germany, 31 <sup>st</sup> March - 1 <sup>st</sup> April 2006 .....	246
--	-----

**Berichte / Mitteilungen / Buchbesprechungen / Dokumentationen***Tagungsreportage*

ASSIA HARWAZINSKI: Vom Umgang des Menschen mit dem Menschen. Tagung „Medizin und Gewissen: Im Streit zwischen Markt und Solidarität“ in Nürnberg (20.-22. Oktober 2006) .....	249
--	-----

**Mitteilungen der Arbeitsgemeinschaft Ethomedizin e.V. – MAGEM 28/2006 .....** 254

EKKEHARD SCHRÖDER: Das Internationale Kolloquium „Wahrsagung und Vorhersage von Erkrankungen“ in Ascona im März 2005 .....	254
---	-----

DANUTA PENKALA-GAWĘCKA: Asian Medicines: The Meaning of Tradition and the Challenges of Globalisation. Poznan, Poland 10 <sup>th</sup> May 2006 .....	255
--	-----

PHILIPP MARTIUS: Beiträge zur Tagung „Glück“ vom 12.-14. Mai 2006 im Schloss Höhenried ....	256
---	-----

19. Fachkonferenz Ethnomedizin in Heidelberg 2006. Ethnologie und Medizin im Dialog: Lebenswelten, Geschichte und die Konstruktion von Anthropologien .....	257
--	-----

Neuer Vorstand der AGEM 2006 .....	258
------------------------------------	-----

Geburtstage im Jahr 2006 .....	258
--------------------------------	-----

ANGELINA POLLAK-ELTZ: Neopentecostale Kirchen in Lateinamerika. Die IURD in Venezuela. Bericht .....	260
---	-----

### Dokumentationen

Fragen der transkulturell-vergleichenden Psychiatrie in Europa. Dokumente zum 1. Symposium in Deutschland (Kiel vom 5.-8. April 1976) des Weltverbandes für Psychiatrie, Sektion für transkulturelle Psychiatrie .....	262
--	-----

GEORGE DEVEREUX: Summary—Culture and Symptomatology, Kiel 1976 (Reprint 1977) .....	265
---	-----

### Buchbesprechungen / Book Reviews

Allgemeine Literatur .....	267
Zeitschriftenbesprechungen / Review of Journals .....	281

Dokumentation zur Zeitschrift <i>Kölner Beiträge zur Ethnopsychologie &amp; Transkulturellen Psychologie 1995-2005</i> .....	283
--	-----

<b>Résumés des articles curare 29(2006)2+3</b> .....	<b>285</b>
--	------------

Autorinnen und Autoren dieses Heftes .....	287
--	-----

Zum Titelbild.....	U2
--------------------	----

Impressum .....	U2
-----------------	----

Hinweise für Autoren / Instructions to the Authors .....	U3
--	----

### Hinweis:

6. Europäisches Kolloquium Ethnopharmakologie / 20. Fachkonferenz Ethnomedizin .....	172/259
--	---------

**Redaktion:** EKKEHARD SCHRÖDER & WOLFGANG KRAHL

**Redaktionsschluss:** 31. 05. 2007

Die Artikel in diesem Heft wurden einem Reviewprozess unterzogen /  
The articles of this issue are peer-reviewed.

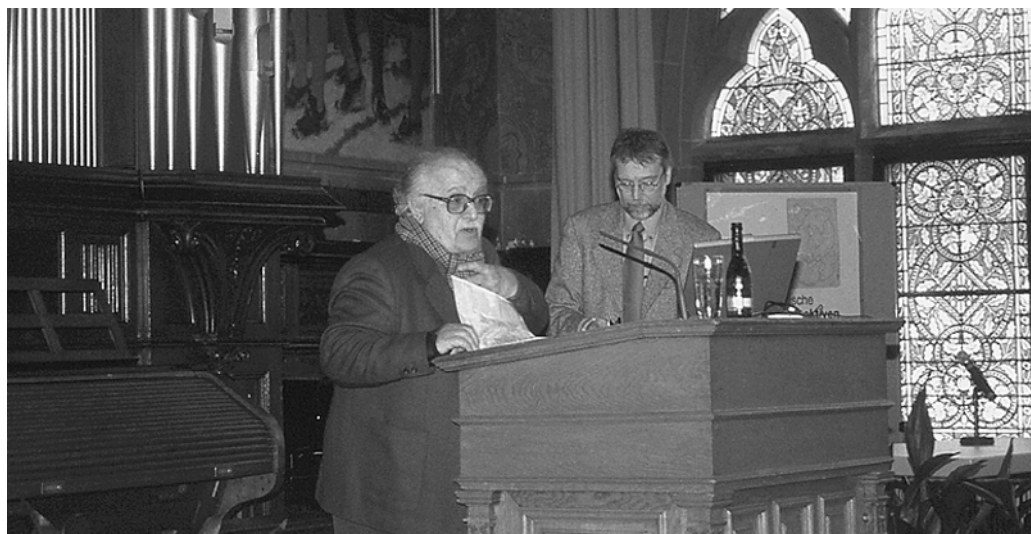
**Deutsch-Türkische Perspektiven.  
10 Jahre Deutsch-Türkische Gesellschaft für Psychiatrie,  
Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit e. V. (DTGPP).  
Marburg 12. März 2005**

ECKHARDT KOCH & NORBERT HARTKAMP

Am 12. März 2005 fand in der Alten Aula der Universität Marburg ein Jubiläums-Symposium zum 10-jährigen Bestehen der DTGPP (in der Türkei TAP-Der genannt) statt, das im Sinne des interdisziplinären Ansatzes der Gesellschaft vor allem kulturelle und kulturgeschichtlichen Themen sowie einen Rück- und Ausblick der Tätigkeit der Gesellschaft präsentierte. Die DTGPP hat sich nach der Organisation von bislang fünf Deutsch-Türkischen Psychiatriekongressen und intensivem Bemühen um die sozialmedizinische Versorgung von Migranten und deren Integration in die psychosoziale Versorgung in den vergangenen zehn Jahren als psychiatrische Fachgesellschaft etabliert, die in beiden Ländern an nationalen und internationalen Kongressen mit eigenen Symposien teilnimmt.<sup>1</sup> Dies wurde mit Grußworten des Marburger Oberbürgermeisters Egon Vaupel, der Referentin des Hessischen Sozialministeriums Susanne Nöcker und des President-elect der DGPPN, Prof. Dr. Wolfgang Gaebel, gewürdigt.

Zunächst gab der Vorsitzende der DTGPP Dr. ECKHARDT KOCH einen Überblick über Geschichte

und Aufgaben der Gesellschaft, bei deren Gründung persönliche kollegiale Beziehungen eine wichtige Rolle gespielt haben. Danach stellte er aktuelle Daten der Arbeitsgruppe „Psychiatrie und Migration“ der Bundesdirektorenkonferenz Psychiatrischer Kliniken in Deutschland vor. Diese von der DTGPP initiierte Pilotstudie hatte in 12 Kliniken der psychiatrischen und psychotherapeutischen Versorgung Angaben zur Behandlung von Patienten mit Migrationshintergrund erhoben. Hierbei wurde deutlich, dass fast die Hälfte der türkeistämmigen Migranten in Deutschland geboren ist und ein Drittel von ihnen die deutsche Staatsbürgerschaft besitzt. Diagnostisch trat bei den türkeistämmigen Migranten der Anteil von affektiven Störungen und psychotischen Erkrankungen in den Vordergrund, während bei den Aussiedlern aus der ehemaligen Sowjetunion v.a. Sucht- und Abhängigkeitserkrankungen vorherrschten. Im Unterschied zu früheren Untersuchungen, die niedrigere Zahlen aufwiesen, entsprachen die stationären Behandlungen von Patienten mit Migrationshintergrund mit ca. 17% ihrem Anteil an der



*Festredner Prof. Dr. METIN ÖZEK, re. E. KOCH.*

*Foto: © E. SCHRÖDER*

Wohnbevölkerung. Dabei wurden Migranten seltener als erwartet tagesklinisch, dagegen häufiger langfristig und intensiv behandelt als Deutsche.

Der Ehrenvorsitzende der DTGPP, Prof. Dr. METIN ÖZEK<sup>2</sup> aus Istanbul erörterte in seinem Vortrag die historische und die gegenwärtige Beziehung zwischen Deutschen und Türken vor dem Hintergrund des aktuellen Bemühens der Türkei um Aufnahme in die EU. Dabei machte er deutlich, dass die heutige Türkei schon seit Jahrhunderten ein Einwanderungsland ist, und zeichnete die frühen Einwanderungen von nomadischen Turkvölkern nach Anatolien, die nach dem siebten Jahrhundert mit den ortsansässigen Ethnien verschmolzen, die Ausdehnungen unter den Seldschuken besonders im 11. Jahrhundert und den späteren Einfluss der herrschenden Osmanen nach. Aber auch andere asiatische, semitische, aramäische, persische und kaukasische Völkerschaften oder auch die sephardischen Juden aus Spanien und Einwanderer aus den Balkanländern prägten über die Jahrhunderte das multikulturelle Gesicht der Türkei. So stelle die heutige Türkei ein Kulturkonglomerat dar, welches unter einem vorherrschenden islamisch-vorderorientalischen Deckmantel durchaus auch unter anderem schamanische und manichäische Traditionen bewahrt habe. M. Özek verdeutlichte, wie die Verwestlichung der Türkei schon zum Ende des 17. Jahrhunderts einsetzte, wie sich diese aber v.a. auf die Bereiche technischer Errungenschaften und des Militärwesens beschränkte, während die gesellschaftliche Modernisierung mit diesem Prozess nicht Schritt hielt. Das gegenwärtige Bemühen um Aufnahme in die EU ist in dieser Tradition der angestrebten Verwestlichung der Türkei zuzuordnen. Dem stand auf der Seite westlicher Länder vielfach jedoch eine der Türkei ablehnende Haltung gegenüber, wie sie sich schon in den Schriften von Piscatorius, Luther, Erasmus von Rotterdam, Goethe und anderen findet. Heute gründe sich in Deutschland die Ablehnung gegenüber der Türkei auf die Inkompatibilität der Lebenswelten, die vielfach zwischen türkeistämmigen Ausländern und deutschen Inländern bestehe. Mit durchaus kritischer Haltung kommentierte Özek, dass türkische Staatsbürger durch ihr Verhalten im Einwanderungsland die Wirkung ihres Fremdseins verstärken statt sich um Annäherung zu bemühen. Dem stellte er eine Reihe von Beispielen gelungener Integration in den Bereichen Politik, Kunst und Wirtschaft gegenüber.

Der Berliner Musikethnologe Priv.-Doz. Dr. MARTIN GREVE zeigte anhand von Musik- und Videobeispielen, dass es bereits im 18. und 19. Jh. intensive Kontakte zwischen europäischer Musik und dem osmanischen Hof gab und auch im 20. Jh. türkische Musiker in Europa ausgebildet wurden, die westliche Musiktraditionen in den türkischen Metropolen bekannt machten. Er zeigte dann die Entwicklung moderner türkischer Musik und ihre Wandlung und Beeinflussung durch die Migration auf. In der Musik fand gerade in der Zeit zwischen 1961 und 1973 die Auseinandersetzung mit Migrationsthemen statt, bspw. in traurigen Liedern, in denen die Trennung von der Familie und der Heimat besungen wurde, aber auch in Liedern, in denen auf witzige Art die den türkischen Migranten fremd erscheinenden Bräuche der Deutschen, etwa im Rheinischen Karneval kommentiert wurden. In der Zeit nach dem Anwerbestopp 1973 entwickelte sich eine Mischform aus türkischer Volksmusik und westlichen Arrangements, die als „arabeske“ Musik eine zunehmende Verbreitung fand. Bei dieser Musik standen v.a. Klagen über das Fremdsein in Deutschland im Vordergrund. Gleichzeitig entwickelte sich nun unter türkischen Rockmusikern in Deutschland und Europa eine eigenständige türkische Pop- und Rockmusik mit Anteilen traditioneller Musik, die in den letzten Jahren zu internationalem Erfolg kam.<sup>3</sup>

Der Beitrag des Vorstandsmitgliedes Dr. FRIEDHELM KATZENMEIER über die „Geschichte des Asyls“ gab einen Überblick zur Rechtsgeschichte, beginnend mit der Asylpraxis des Alten Israel über die Hellenistisch-Römische Periode, das Mittelalter und weiter bis zur Neuzeit. Über die Station des Kirchenasyls schlug er eine Brücke zum heutigen politischen Asyl. Hervorzuheben ist der eigentlich göttliche Ursprung des Asylgedankens, gleichsam als „Ur-Spruch“ und damit verbundener Sonderstellung geheiligter Stätten, die der Gottheit und später der Kaiserlich-Königlichen Majestät „von Gottes Gnaden“ zugehörten. Die Geschichte der Psychiatrischen Klinik als eines anders gearteten Asyls gehört in diesen Zusammenhang und weist auf die Priesterärzte der Antike zurück.

Abschließend berichtete die Sozialwissenschaftlerin Dr. Regine ERICHSEN über die Emigration von überwiegend jüdischen Wissenschaftlern während der Nazi-Herrschaft in die Türkei. Deren Lebensbedingungen waren keinesfalls einfach, ermöglichten aber vielen zu überleben oder in ein anderes sicheres

Land zu gelangen. Auf diese Weise kam ein Transfer von methodischem und inhaltlichem Wissen zu Stande, was wesentlich zur Modernisierung der Türkei nach dem Ende des osmanischen Reiches beigetragen hat. Besonders zu erwähnen ist auch die Tatsache, dass die Türkei gegen Pressionen der Deutschen Reichsregierung Tausenden von zumeist jüdischen Flüchtlingen, darunter zahlreiche Kinder, Transitvisa erteilte, um so wenigstens auf dem Landweg z.B. nach Palästina entkommen zu können.

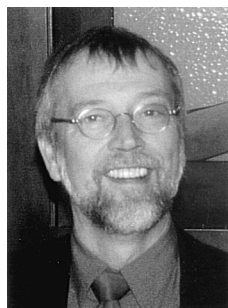
Die Feststimmung der Veranstaltung wurde durch den „Bazar der Sinne“ in der Mittagspause unterstrichen. Neben einem türkischen Buffet gab es Musik, Tanz und Trommeln einer Mädchengruppe von deutschen und türkischen Schülerinnen, eine Fotoausstellung, einen Büchertisch sowie Posterpräsentation. Ein Highlight war die Lesung von Geschichten über Nasreddin Hodscha, der ja nicht nur so etwas wie ein türkischer Till Eulenspiegel, sondern auch ein philosophierender Mystiker gewesen ist. Die Vorträge des Jubiläumssymposiums wurden 2006 in einem Jubiläums-Rundbrief<sup>4</sup> der DTGPP veröffentlicht. Manche der bei dieser Tagung angerissenen Themen werden auch beim VI. Deutsch-Türkischen Psychiatriekongress unter dem Titel „Identität(en)“ im September 2007 in Istanbul fortgesetzt. Informationen zu dieser und anderen Tagungen finden sich auf der Homepage der Gesellschaft unter [www.dtgpp.de](http://www.dtgpp.de).

### Anmerkungen der Redaktion curare

- Frühere Berichte in *curare*: Özek M., Pfeiffer W.M., Koch E. 1993. Ergebnisse des 1. Türkisch-Deutschen Psychiatriekongresses (inkl. vorläufiger Resolution). Antalya 1994. *curare* 16,3+4: 201-202 // Koch E., Heilbronn K., Schouler-Ocak M. 2001. Die Deutsch-Türkische Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosoziale Gesundheit (DTGPP e.V.). Entstehungsgeschichte, Entwicklung, Ziele und Ausblick (mit Anhang, Resolution von Antalya 1994). *curare* 24,1+2: 183-89 // Koch E. 2003. Deutsch-Türkischer Psychiatriekongress, Essen 2003. „Ver-rückte Grenzen – Interkulturelle Begegnungen“. Anhang: Resolution zum Kongress. *curare* 26,1+2: 131-136. Anhang 137-138 (als pdf-Datei [www.agem-ethnomedizin.de](http://www.agem-ethnomedizin.de)).
- Prof. Dr. med. Metin Özek, \*29.6.1930, arbeitete nach seinem Medizinstudium in den 1970er Jahren in der Arbeitsgruppe von Prof. Heinz Häffner in Mannheim und wirkte an den damaligen Pionierstudien zur psychischen Gesundheit von Migranten mit, vgl. z.B. Häffner H., Moschel G. & Özek M. 1977: Psychische Störungen bei türkischen Gastarbeitern. Eine prospektiv-epidemiologische Untersuchung der Reaktion auf Einwanderung und partielle Anpassung. *Nervenarzt* 48: 268-275. Nach dem Militärputsch von 1980 war er in der Türkei mehrere Jahre inhaftiert. Nach seiner Freilassung setzte er sich in vielen Vorträgen, Aktivitäten und Workshops besonders für die kulturelle Verständigung

zwischen Deutschen und Türken insbesondere in Deutschland ein.

- Hinweis: Martin Grewe hat u.a. 1997 im Auftrag der Ausländerbeauftragten des Senats von Berlin (Hrsg.) eine bemerkenswerte Broschüre geschrieben: *alla turca, Berliner Musik aus der Türkei*. 80 S., illustriert // und 2003. *Die Musik der imaginären Türkei. Musik und Musikleben im Kontext der Migration aus der Türkei in Deutschland*. Stuttgart: Metzler.
- Der erste zweisprachige Rundbrief 1/1997 erschien Anfang 1997, seither bis 2005 zweimal jährlich und nach einer kurzen Unterbrechung der zitierte Jubiläumsrundbrief zum 10jährigen Bestehen der DTGPP im November 2006.



**Eckhardt Koch** (Jg. 1951) Dr. med., Facharzt für Neurologie, Psychiater und Psychotherapie. Seit Januar 1991 Abteilungsleiter der „Ambulante und teilstationäre Psychiatrie“ und stellv. ärztlicher Direktor der Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Marburg-Süd. Aufbau und Leitung einer zentralen, allgemeinpsychiatrischen Tagesklinik. Leitung und Organisation der Institutsambulanz. Ab 1992 Aufbau und Leitung einer vorwiegend psychotherapeutisch / psychosomatisch ausgerichteten Station für interkulturelle Psychiatrie. Seit Gründung im November 1994 erster Vorsitzender der „Deutsch-Türkischen Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit e.V. (DGTPP)“. In dieser Funktion Organisation von bislang fünf Deutsch-Türkischen Psychiatrie-Kongressen in Deutschland und der Türkei. Buch- und Zeitschriftenpublikationen.

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Marburg-Süd  
Cappeler Str. 98, 35039 Marburg  
[eckhardt.koch@t-online.de](mailto:eckhardt.koch@t-online.de)



**Norbert Hartkamp** (Jg. 1958) Dr. med., Facharzt für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie, Psychoanalytiker und Gruppenanalytiker. Chefarzt der Klinik für Psychosomatik des Städtischen Klinikums Mittelrhein, Standort Boppard. Arbeitsgebiete: Persönlichkeitsstörungen, Kurzzeitpsychotherapie, somatoforme Störungen, Dokumentation und Qualitätssicherung von stationärer Psychotherapie. Aufbau eines Behandlungsschwerpunkts für psychosomatische Krankenhausbehandlung türkeistämmiger Migranten.

Gesundheitszentrum zum Hl. Geist, Städtisches Klinikum Mittelrhein,  
Hospitalgasse 2, 56154 Boppard  
[norbert.hartkamp@stiftungsklinikum.de](mailto:norbert.hartkamp@stiftungsklinikum.de)